

# Uradni list

## Evropske unije

C 369



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 58

6. november 2015

Vsebina

#### II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### Evropska komisija

2015/C 369/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije — Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora <sup>(1)</sup> . . . . .	1
2015/C 369/02	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije — Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora <sup>(2)</sup> . . . . .	11

SL

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP  
<sup>(2)</sup> Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge 1 k Pogodbi



## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

## Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije

## Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2015/C 369/01)

Datum sprejetja odločitve	07.07.2015	
Številka pomoči	SA.36574 (2015/NN)	
Država članica	Francija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Aide présumée en faveur d'Altrad	
Pravna podlaga	—	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	Altrad
Cilj	—	
Oblika pomoči	—	
Proračun	—	
Intenzivnost	Ukrep, ki ne pomeni pomoči	
Trajanje	—	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja gradbenih kovinskih izdelkov	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Fonds stratégique d'investissement (FSI) 56 rue de Lille 75356 Paris France	

Drugi podatki	—
---------------	---

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	06.01.2015	
Številka pomoči	SA.39009 (2014/N)	
Država članica	Slovaška	
Regija	Nitrianský kraj	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Poskytnutie investičnej štátnej pomoci v prospech podniku Duslo, a.s.	
Pravna podlaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zákon č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov</li> <li>— zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov</li> <li>— nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 481/2011 Z. z., ktorým sa ustanovuje maximálna intenzita investičnej pomoci a výška investičnej pomoci podľa formy investičnej pomoci a miery nezamestnanosti v okresoch podľa jednotlivých regiónov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov</li> <li>— zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov</li> <li>— zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov</li> </ul>	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoc	Duslo, a.s.
Cilj	Regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Zmanjšanje davčne stopnje	
Proračun	Skupni proračun: EUR 51,9656 (v milijonih)	
Intenzivnost	16,76 %	
Trajanje	26.06.2014 – 31.03.2027	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja gnojil in dušikovitých spojin	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoc	Ministerstvo financií Slovenskej Republiky Štefanovičova 5, 817 82, Bratislava, Slovenská Republika	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	14.09.2015
---------------------------	------------

Številka pomoči	SA.39869 (2014/N)	
Država članica	Bolgarija	
Regija	—	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Данъчна преференция по реда на чл. 184 от Закона за корпоративното подоходно облагане за преотстъпване до 100 на сто на дължимия корпоративен данък на данъчно задължени лица за данъчната им печалба от извършваната производствена дейност, включително производство на ишлеме.	
Pravna podlaga	Закон за корпоративното подоходно облагане (ЗКПО).	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Davčna olajšava	
Proračun	Skupni proračun: BGN 210 (v milijonih) Letni proračun: BGN 30 (v milijonih)	
Intenzivnost	50 %	
Trajanje	31.03.2015 – 31.12.2020	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Министерство на финансите чрез Национална агенция за приходите Република България, гр. София, ул. „Г.С.Раковски“ № 102	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	11.08.2015	
Številka pomoči	SA.41100 (2015/N)	
Država članica	Avstrija	
Regija	—	Mešano
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Innovationsförderprogramm Kombiniertes Güterverkehr	
Pravna podlaga	— Allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln — die 51. Verordnung des Bundesministers für Finanzen, Jahrgang 2004	

Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	—	
Oblika pomoči	—	
Proračun	Skupni proračun: EUR 18 (v milijonih) Letni proračun: EUR 3 (v milijonih)	
Intenzivnost	50 %	
Trajanje	do 31.12.2020	
Gospodarski sektorji	PROMET IN SKLADIŠČENJE	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	09.07.2015	
Številka pomoči	SA.41472 (2015/N)	
Država članica	Belgija	
Regija	BELGIQUE-BELGIE	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	1. Aide au transport ferroviaire combiné d'unités de transport intermodal 2. Aide au trafic diffus	
Pravna podlaga	Transport combiné — la loi-programme du 22 décembre 2008 — l'arrêté royal du 15 juillet 2009 relatif à la promotion du transport combiné ferroviaire d'unités de transport intermodal pour la période 2009-2012 — la loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses urgentes — Avant-projet de loi portant prolongement des mesures de soutien au transport combiné et au transport diffus pour la période 2015-2016; ce texte doit encore être traité au parlement fédéral avant d'être signé par le Roi, et publié dans le moniteur belge. Trafic diffus — la loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses urgentes — Avant-projet de loi portant prolongement des mesures de soutien au transport combiné et au transport diffus pour la période 2015-2016; ce texte doit encore être traité au parlement fédéral avant d'être signé par le Roi, et publié dans le moniteur belge.	

Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: EUR 30 (v milijonih) Letni proračun: EUR 30 (v milijonih)	
Intenzivnost	12,67 %	
Trajanje	01.01.2015 – 31.12.2016	
Gospodarski sektorji	Železniški tovorni promet	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Service Public Fédéral Mobilité et Transports Rue du Progrès 56 1210 Bruxelles	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	02.07.2015	
Številka pomoči	SA.41924 (2015/N)	
Država članica	Italija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Resolution of Banca Romagna	
Pravna podlaga	—	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoč	Banca Romagna Cooperativa
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Drugo – FGDCC bo z intervencijo zapolnil vrzel v financiranju za prodajo sredstev iz likvidacije. Vrzel je nastala, ker so v likvidaciji ostali 1/slaba posojila s knjižno vrednostjo v višini 156,9 milijonov EUR, 2/terjatve za odložene davke s knjižno vrednostjo v višini 59,1 do 66 milijonov EUR, 3/trenutno negativen lastniški kapital v višini 21 do 26 milijonov EUR in 4/različni transakcijski stroški v višini 11,9 milijonov EUR	

Proračun	Skupni proračun: EUR 260,8 (v milijonih)
Intenzivnost	—
Trajanje	Od 10.07.2015
Gospodarski sektorji	FINANČNE IN ZAVAROVALNIŠKE DEJAVNOSTI
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	FGDCC – Fondo di Garanzia dei Depositanti del Credito Cooperativo Via Lucrezia Romana, 41/47 Roma, Italy
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	22.07.2015	
Številka pomoči	SA.42404 (2015/N)	
Država članica	Portugalska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Twelfth Prolongation of the Portuguese Guarantee Scheme	
Pravna podlaga	Law 60-A/2008 of 20 October 2008 and its implementing provisions, Portaria n° 1219-A/2008 of 23 October 2008, Portaria n° 946/2010 of 22 September 2010 and Portaria n° 80/2012 of 27 March 2012, law n° 82-B/2014 of 31 December 2015.	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Jamstvo	
Proračun	Skupni proračun: EUR 24 670 (v milijonih)	
Intenzivnost	—	
Trajanje	do 31.12.2015	
Gospodarski sektorji	Dejavnosti finančnih storitev; razen zavarovalništva in dejavnosti pokojninskih skladov	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministério das Finanças Av. Infante D. Henrique, n° 1, 1149-009 Lisboa	



Drugi podatki	—
---------------	---

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	29.09.2015	
Številka pomoči	SA.42419 (2015/N)	
Država članica	Francija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Crédit d'impôt cinéma et audiovisuel – modifications	
Pravna podlaga	Articles 220 sexies et 220-F du Code général des impôts (CGI); Articles 46 quater-0 YL à 46 quater-0 YR de l'Annexe III du CGI; Décret n° 2014-794 du 9 juillet 2014 relatif à la partie réglementaire du code du cinéma et de l'image animée, articles D.331-1 à D.331-18	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Kultura	
Oblika pomoči	Druga oblika davčne ugodnosti	
Proračun	Letni proračun: EUR 219,9 (v milijonih)	
Intenzivnost	24 %	
Trajanje	01.01.2016 – 31.12.2017	
Gospodarski sektorji	Produkcija filmov; video filmov; televizijskih oddaj	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Centre national du cinéma et de l'image animée 12, rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	31.08.2015	
Številka pomoči	SA.42424 (2015/N)	

Država članica	Danska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Statstilskud til elintensive virksomheder (State Aid for Electricity-Intensive Companies)	
Pravna podlaga	Lov om statstilskud til elintensive virksomheder (Lov nr. 574 af 4. maj 2015) In English, Act on State Aid for Electricity-Intensive Companies (Act number 574 of 4 May 2015)	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Drugo – Direct grant	
Proračun	Skupni proračun: DKK 1 110 (v milijonih) Letni proračun: DKK 185 (v milijonih)	
Intenzivnost	85 %	
Trajanje	do 31.12.2020	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Energinet.dk Tonne Kjærsvvej 65, 7000 Fredericia	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	29.09.2015	
Številka pomoči	SA.42428 (2015/N)	
Država članica	Francija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Crédit d'impôt pour les dépenses de production en France d'œuvres cinématographiques ou audiovisuelles étrangères – modifications	
Pravna podlaga	Articles 220 quaterdecies et 220 Z bis du Code général des impôts (CGI); Articles 46 quater-0ZY bis à 46 quater-0ZY septies de l'Annexe III du CGI; Décret n° 2014-794 du 9 juillet 2014 relatif à la partie réglementaire du code du cinéma et de l'image animée, articles D. 331-1 à D. 331-64	

Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Kultura	
Oblika pomoči	Druga oblika davčne ugodnosti	
Proračun	Letni proračun: EUR 138 (v milijonih)	
Intenzivnost	24 %	
Trajanje	01.01.2016 – 31.12.2017	
Gospodarski sektorji	Produkcija filmov; video filmov; televizijskih oddaj	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Centre national du cinéma et de l'image animée 12, rue de Lübeck 75016 Paris FRANCE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	05.10.2015	
Številka pomoči	SA.42596 (2015/N)	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Amendment to the Government Support to the Flood Reinsurance Scheme	
Pravna podlaga	Water Act 2014, Part 4 (sections 64-69) The Flood Reinsurance (Scheme Funding and Administration) Regulations 2015 (draft)	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Naravne nesreče ali izjemni dogodki, Slabe vremenske razmere, Zavarovalne premije	
Oblika pomoči	Drugo – Dostop do pozavarovalne sheme, ki se financira iz dajatev	
Proračun	Letni proračun: GBP 180 (v milijonih)	
Intenzivnost	—	

---

Trajanje	01.04.2016 – 31.03.2021
Gospodarski sektorji	Dejavnosti zavarovanja; razen življenjskega, Dejavnost pozavarovanja
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	The Department for Environment, Food and Rural Affairs Nobel House, 17 Smith Square, London, SW1P 3JR
Drugi podatki	—

---

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

**Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije**

**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge 1 k Pogodbi)

(2015/C 369/02)

Datum sprejetja odločitve	22.07.2015	
Številka pomoči	SA.41466 (2015/N)	
Država članica	Italija	
Regija	BOLZANO-BOZEN	Območja, ki ne prejemajo pomoči
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Aiuti per il pagamento di premi assicurativi nel settore zootecnico	
Pravna podlaga	Disposizioni relative all'incentivazione in agricoltura, approvate con legge provinciale 14/12/1998, n. 11, e successive modifiche,	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Zavarovalne premije	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: EUR 9 (v milijonih) Letni proračun: EUR 1,8 (v milijonih)	
Intenzivnost	50 %	
Trajanje	01.01.2016 – 31.12.2020	
Gospodarski sektorji	Živinoreja	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione provinciale Agricoltura Via Brennero,6 39100 Bolzano	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	07.09.2015
---------------------------	------------

Številka pomoči	SA.41692 (2015/N)	
Država članica	Nemčija	
Regija	BAYERN	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Bayern-Gemeinsame Richtlinie zur Förderung von Agrarumwelt-, Klima- und Tierschutzmaßnahmen (AUM) in Bayern; hier: — Zusatzleistung 03/16 (W16) Tierschonende Mahd im Vertragsnaturschutzprogramm des Bayerischen Staatsministeriums für Umwelt und Verbraucherschutz (Anlage 1 AUM-RL, S. 15); — erweiterter Zuwendungsempfängerkreis (Teil F III AUM-RL, S. 21): Andere Landbewirtschafter.	
Pravna podlaga	Gemeinsame Richtlinie der Bayerischen Staatsministerien für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (StMELF) und für Umwelt und Verbraucherschutz (StMUV) zur Förderung von Agrarumwelt-, Klima- und Tierschutzmaßnahmen (AUM) in Bayern vom 18. Dezember 2014 Bayerisches Naturschutzgesetz Bayerische Haushaltsordnung – BayHO nebst Verwaltungsvorschriften	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Kmetijsko-okoljske obveznosti, Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: EUR 2,31 (v milijonih) Letni proračun: EUR 0,385 (v milijonih)	
Intenzivnost	0 %	
Trajanje	do 31.12.2020	
Gospodarski sektorji	KMETIJSTVO IN LOV; GOZDARSTVO; RIBIŠTVO	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in den Landkreisen sowie den kreisfreien Städten Bayerns	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



ISSN 1977-1045 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**